

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๘ ธันวาคม ๒๕๕๔  
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศิริสา ชลายนานนท์  
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ (ภาษาอังกฤษ)  
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวของประเทศจีน (หมวดความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ)

หยาง เจียฉือ กล่าวว่าจีนมีความเชื่อมั่นต่อเงินยูโรเต็มที่

เนื้อหาข่าวโดยสรุป

นายหยาง เจียฉือ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของจีน กล่าวว่า จีนมีความเชื่อมั่นต่อเงินยูโรเต็มที่ จีนและประชาคมนานาชาติจะร่วมกันสนับสนุนเต็มใจอย่างต่อเนื่องเพื่อตอบปัญหานี้

นายหยาง เจียฉือ ได้พบปะหารือกับนางแอนเงลา แมคเคล ธ กรุงเบอร์ลิน นายกรัฐมนตรีแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี

เขากล่าวว่า เศรษฐกิจในปัจจุบันมีความไม่มั่นคงและไม่แน่นอนเพิ่มขึ้น ทั้งสองประเทศควรแสดงความมีน้ำใจลงเรือลำเดียวกัน พันฝ่าอุปสรรคไปด้วยกัน เสริมสร้างความร่วมมือ ก้าวสู่การพัฒนาความสัมพันธ์ในทุกด้านระหว่างสองประเทศและระหว่างจีนกับยุโรปอย่างต่อเนื่อง

นายหยาง เจียฉือ กล่าวว่า ตั้งแต่วิกฤติเศรษฐกิจ พ.ศ.๒๕๕๑ เป็นต้นมา จีนและสหภาพยุโรป รวมทั้งประเทศสมาชิกในกลุ่ม Eurozone ๑๗ ประเทศ มีความร่วมมือกันอย่างมีประสิทธิภาพ เขาเน้นย้ำว่าปัจจุบันความร่วมมือของทั้งสองฝ่ายยิ่งกระชับแน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น

หลังจากหารือด้านยุทธศาสตร์กับนายเวสเตอร์เวลเลอ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของเยอรมนี นายหยาง เจียฉือ ได้แสดงความเชื่อมั่นว่าวิกฤตินี้ของยุโรปนั้นเป็นเพียงปัญหาชั่วคราว การที่เศรษฐกิจของยุโรปฟื้นฟูกลับสู่ภาวะมั่นคงขึ้นจะเป็นผลดีทั้งต่อจีนและประเทศต่าง ๆ

นายหยาง เจียฉือ กล่าวว่า การค้าระหว่างประเทศจีนและเยอรมนีในปี พ.ศ.๒๕๕๔ มีมูลค่าสูงถึง ๑๖๐,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ การค้าระหว่างประเทศของสองประเทศมีมูลค่า ๑๔๒,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ในปีพ.ศ. ๒๕๕๓ ปีนี้การค้าระหว่างประเทศของจีนและยุโรปมีมูลค่าสูงถึง ๕๐๐,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ

การประชุมสุดยอดสหภาพยุโรปจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๘-๙ ธันวาคม ณ กรุงบรัสเซลส์ การประชุมครั้งนี้เป็นโอกาสสุดท้ายในการหาข้อสรุปว่าตลาดโลกตัดสินใจชีวิตของเงินสกุลยูโรอย่างไร

ผู้นำประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปได้แสดงความหวังทางอ้อมว่าจีนจะช่วยสนับสนุนความปรารถนาของยุโรป แต่เมื่อต้นเดือนนี้ นายฟู หิง รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศของจีนได้กล่าวไว้ว่ายุโรปไม่สามารถคาดหวังว่าจีนจะใช้ทุนสำรองเงินตราต่างประเทศช่วยเหลือประเทศต่าง ๆ ในยุโรปที่มีภาระหนี้สิน

ที่มา : [http://www.bbc.co.uk/zhongwen/simp/chinese\\_news/2011/12/111208\\_china\\_eu.shtml](http://www.bbc.co.uk/zhongwen/simp/chinese_news/2011/12/111208_china_eu.shtml)

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทร์รักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ